



城市化进程中的 20世纪英国生态诗歌研究

姜慧玲 / 著

中国戏剧出版社
CHINA THEATRE PRESS

大连外国语大学 2018 年度学科建设经费资助出版

2015 年辽宁省教育厅科学研究一般项目“城市化进程中的
20 世纪英国生态诗歌研究”（项目编号：W2015093）最终成果

城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌研究

姜慧玲 著

中国戏剧出版社
CHINA THEATRE PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌研究 / 姜慧玲

著. — 北京: 中国戏剧出版社, 2019. 4

ISBN 978-7-104-04772-8

I. ①城… II. ①姜… III. ①诗歌研究—英国—20 世纪 IV. ①I561.072

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2019) 第 051255 号

城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌研究

责任编辑: 王松林 张 霞

责任印制: 冯志强

出版发行: 中国戏剧出版社

出 版 人: 樊国宾

社 址: 北京市西城区天宁寺前街 2 号国家音乐产业基地 L 座

邮 编: 100055

网 址: www.theatrebook.cn

电 话: 010-63385980 (总编室)

传 真: 010-63383910 (发行部)

读者服务: 010-63381560

邮购地址: 北京市西城区天宁寺前街 2 号国家音乐产业基地 L 座

印 刷: 北京鑫海达印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 7.25

字 数: 170 千字

版 次: 2019 年 4 月 北京第 1 版第 1 次印刷

书 号: 978-7-104-04772-8

定 价: 48.00 元

版权专有, 违者必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。

自序

20 世纪的生态思潮是人类对自身文明体系全面反思的运动，文学的生态伦理批评兴起于欧美 20 世纪七八十年代，是一种研究“文学与物理环境之间关系”的文学批评理论；国内生态批评视角的外国文学研究兴起于 20 世纪末 21 世纪初，由于我国生态危机日益严峻，生态文明建设越来越受到重视，再加上源远流长的中国传统生态思想和中国田园诗歌传统，生态批评吸引了很多国内的批评家和学者。生态伦理学有很深的历史渊源，西方的生态伦理思想可追溯到古希腊时期，在文艺复兴时期的意大利、17—19 世纪的英国以及 20 世纪的美国逐渐发展和繁荣。西方生态伦理思想和中国传统生态思想有很多类似之处，如对动物的怜爱和同情、众生平等观和对人类中心主义的批判和儒家的恻隐之心、道家的类无贵贱、佛教的戒杀、放生和素食等如出一辙，并影响了中国当代生态伦理学的发展。因此，古今中外生态伦理思想不乏相通之处：遵循客观规律，节约有度，爱护动植物和大自然，珍惜生命，保护环境，以此维护生态平衡和可持续发展。

诗歌作为文学体裁的一大类别，源远流长，早期的英国浪漫主义自然诗歌中不乏生态意识，到了20世纪，这一传统得以延续，而且表现出鲜明的时代特征。美国诗人约翰·肖普托（John Shoptaw）在文章《为什么是生态诗歌》（“Why Ecopoetry”，2016）中指出“生态诗歌”是“描写自然受到了人类行为威胁的自然诗歌，旨在改变我们的思考、感受、生活和行为方式，它不是自然诗歌的简单替换，而是扩大了其内涵”^①。从这个意义上说，英国生态诗歌萌芽于20世纪初托马斯·哈代的自然诗，兴起于20世纪二三十年代D. H. 劳伦斯的动植物书写诗歌，发展于50年代菲利普·拉金的战后英国风景诗和动物诗；繁荣于60—80年代泰德·休斯的动物诗和环保诗等，如上几位代表诗人批判人类中心主义，歌颂生命平等，倡导回归自然，重新正视人与自然的关系，表现出保护动物和环境的生态伦理思想，呈现出20世纪英国生态诗歌中生态伦理观的共同特征和流变趋势。

当前，在世界范围内生态危机持续加重，地球可持续发展危在旦夕的背景下，通过分析20世纪英国生态诗歌中生态伦理观的共同特征和发展态势，解析和借鉴古今中西方生态伦理思想，对我们树立正确的生态伦理观，改善动物保护现状，深刻反思人与自然以及生存环境的关系，推进世界范围内的生态文明建设有重要意义。这也和当代中国“坚持人与自然和谐共生、绿水青山就是金山银山、良好生态环境是最普惠的民生福祉、山水林田湖是生命共同体、用最严格制度最严密法治保护生态环境和共谋全球

^① John Shoptaw, “Why Ecopoetry”. *Poetry*. Volume 1, 2016, pp.395-408.

生态建设”的指导思想相一致。人与环境的关系问题和生态伦理学的发展既具有深厚的中西方传统文化思想基础，也有关系到国计民生和可持续发展的深刻的现实意义，已成为世界范围内各研究领域关注的焦点。

因此，研究生态伦理视域下城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌，既是对文学、生态学和伦理学的跨学科综合性研究，又是促进在全球范围内人与环境和谐发展的必然要求。建构 20 世纪英国生态诗歌中生态伦理观的理论体系，将丰富国内 20 世纪英国生态诗歌研究，影响中国本土生态诗歌的创作和研究，实现中西生态伦理观的互补和共融，促进中西文学和文化交流，更是积极响应党的十九大的号召，为在世界范围内应对日益严峻的全球生态危机带来的挑战贡献一份力量。

近年来，有关对 20 世纪英国生态诗歌的研究渐多，这说明了生态问题在世界范围内日益受到关注，也显示了学界对诗人在工业文明时代对生命家园守望的关注。但是，当前国内外对 20 世纪英国生态诗歌研究只局限于个别诗人诗作生态思想的研究，对城市化进程中的英国生态诗歌的系统化研究则非常匮乏。本书将生态诗学理论与诗歌文本分析紧密结合，从诗人所处的社会现实背景、生态危机、生态传统和生态理想等方面进行分析，系统研究城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌的发展脉络、具体诗人诗作的生态思想比较，实现文化、文学和生态学的跨学科研究，将对城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌的系统研究具有开拓作用。

本书的主要内容包括以下四个方面：首先，从生态批评的视角探索城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌的发展历程，归纳出 20 世纪英国生态诗歌的发展轨迹；其次，

比较分析城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌代表诗人诗作的生态思想,包括托马斯·哈代、D. H. 劳伦斯、菲利普·拉金、泰德·休斯等代表诗人的诗歌,其共同之处在于揭露和批判 20 世纪英国社会的自然生态危机和精神生态危机,以生态预警唤起人们的生态良知和生态责任,寻找生态诗歌的生态源头和传统,重新找回人类失落的家园,倡导人与自然和谐相处的诗意栖居方式;再次,通过分析诸位生态诗人所在特定历史时期和社会生态危机背景的相似之处和差异,比较 20 世纪英国代表诗人诗作中生态思想的异同:同表达人与自然和谐统一共同生态理想,但表现手法和方式各不相同,由此得出城市化进程中英国生态诗歌发展的共同特征和流变趋势;最后,通过考察城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌在中国的译介和传播看其生态伦理观对中国生态诗歌创作的影响,从而形成中西文化的交互和共融,并应对全球生态危机的挑战。

本书的重点在于对城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌的发展脉络的把握以及通过比较分析得出生态诗歌发展的共同特征,纵观城市化进程中 20 世纪英国生态诗歌,哈代、劳伦斯、拉金和休斯等人的生态诗歌既注重对自然界中的动物和植物等实际生存状况的描述,关注它们在自然界和人类关系中的命运,倡导“众生平等观”,也注重揭露人类对生态环境的破坏,关注动植物与人及其生存环境的关系,可见城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌经历了从萌芽到发展、再到繁荣的过程,生态诗歌创作既源于浪漫的诗歌传统,又流露出真切的现实情怀,具有浓烈的时代特征和本土意识。对这些共同特征的把握和归纳对研究 20 世纪英国生态诗歌的整体性和独立性具有重要作用。

本书的创新之处在于联系 20 世纪英国代表生态诗歌创作的社会现实背景和诗人的个人经历比较诗人在表达共同生态理想方面表现手法和侧重点的异同，例如，在批判人类中心主义方面，哈代的乐观保守不同于拉金的绝望彻底；在表达人与自然最佳作用方面，劳伦斯关注众生平等，而休斯则更强调天人合一。几位代表诗人的诗作除蕴含上述一些共同伦理思想外，我们还可以发现哈代对拉金、劳伦斯对休斯的影响以及其诗歌创作的不同之处，呈现出人与动物、自然关系思考维度拓展、伦理理念递进的流变趋势，这对从整体上把握 20 世纪生态伦理观中人与动物和自然的关系，表达人与自然和谐共生的生态理想以及维持生态平衡和可持续发展的总体趋势具有重要意义。

目 录

contents

自 序 1

第一章 城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌概论 1

第一节 文学研究的生态学转向 3

第二节 生态伦理观的思想渊源和哲学基础 6

第三节 20 世纪英国生态诗歌的内涵和研究现状 10

第二章 托马斯·哈代诗歌中的生态伦理观 16

第一节 哈代的自然生态观 17

第二节 哈代的社会生态观 24

第三节 哈代的精神生态观 28

第三章 D. H. 劳伦斯诗歌中的生态思想 38

第一节 劳伦斯的时代、生平和诗歌创作 39

第二节 劳伦斯自然诗歌中的生态思想 45

第三节 劳伦斯动物书写诗中的“众生平等观” 49

第四节 劳伦斯诗歌中的社会和精神生态思想 53

第四章 菲利普·拉金诗歌中的生态思想 59

第一节 拉金生态诗歌的创作背景 61

第二节 拉金诗中的自然生态思想 63

第三节 拉金动物书写诗歌中的生态伦理观 67

第四节 拉金诗歌中的社会和精神生态思想 70

第五章 泰德·休斯诗歌中的生态思想 78

第一节 休斯生态诗歌的创作背景 80

第二节 休斯动物书写诗歌中的“力”与“美” 84

第三节 休斯诗歌中的社会生态观 90

第四节 休斯诗歌中的凯尔特文化和对道家思想的接受 105

第六章 城市化进程中的 20 世纪英国其他生态诗人的生态思想 113

第一节 威斯坦·休·奥登城市诗歌中的和解精神 113

第二节 谢默斯·希尼诗歌中的神圣自然和爱尔兰民族性 119

第三节 麦克·朗利诗歌中的家园情结和生态意识 126

第七章 城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌的发展脉络及共同特征 132

第一节 20 世纪英国生态诗歌的发展脉络 133

第二节 城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌的共同特征 138

第八章 城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌中生态伦理观的流变趋势 148

第一节 人与动物和自然的关系由对立转向统一 149

第二节 人由被动地怜悯控诉转向积极参与环保 153

4	第九章 20 世纪英国生态诗歌在中国的译介和研究及中英生态诗学之比较 160
城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌研究	第一节 城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌在中国的译介和研究 160
	第二节 城市化进程中的 20 世纪中国生态诗歌和中英生态诗学之比较 181
	结 语 196
	参 考 文 献 200
	后 记 214

第一章

城市化进程中的 20 世纪英国生态诗歌概论

在如今全球化和现代化的时代背景下，科技发展和经济繁荣给人们带来前所未有的便利的同时，也给人类的生存带来严重的问题，甚至带来灾难。人对自然资源的掠夺、对动物的虐待都对人类的生存环境构成威胁，如全球变暖、沙尘暴肆虐、酸雨频降、淡水资源匮乏、物种濒临灭绝、海平面上升以及海洋污染甚至地震海啸时有发生。在此危机之下，人类终于认识到要改善人与自然的关系，为改善生态环境积极努力，如政府可持续发展政策的制定，经济决策家注重企业的社会责任，而在文学创作和研究方面，很多作家和人文学者也迫切发出自己的声音，通过自己的方式如文学创作或文学研究的生态学转向呼吁人类为改善环境做出努力，实现人与自然的和谐共处。

我们的环境到底出了什么问题？人与自然的关系为何发生了异化？人文学者可以为此做些什么？这些都是文学批评家聚焦的问题。文学作品来源于生活，代表人们对待生活的态度。人与自然的关系是一个在世界文学作品中被普遍表现的主题，人与自然的关系既有和谐的一面，如中国晋代陶渊明的自然诗歌和英国华兹华斯的自然诗歌，在这些诗歌中读者获得的大多是美的享受；也有对立和对抗的一面，如美国麦尔维尔的《大白鲸》和海明威的《老人

与海》，在这些作品中主人公虽然顽强奋斗也难逃悲剧命运，可见在自然面前人类的渺小。然而，一般认为，生态批评兴起于西方批评界，尤其是英语国家，作为对更发达的现代化引起的若干问题的批判，这些问题在大量的作品中被表现出来。诚然，在中国作品中也有很多的生态元素，可以追溯到老庄的道家哲学思想，因此当20世纪90年代生态批评被引入中国以来就成了前沿文学批评理论。

在西方语境下，20世纪八九十年代的生态批评家们尝试在现代化和全球化语境下对生态环境的改善做出自己的努力。面对自然资源被过度使用的现实，他们对自然有两种不同的态度：一种是亲近自然；一种是对自然进行控制并想方设法征服自然。无论我们遵循自然法则还是遵循自己的意愿，如果所采用的方式不当，就必定会受到自然的惩罚。这就代表着两种不同的自然伦理观：以人类为中心还是以地球为中心。在传统的人文学中，自然和地球服从于人的利益，而在生态批评中，这种人类中心主义的批评方法得到转向。具体来说，我们在利用自然资源时，也应该关注保护自然和环境，以实现可持续发展。然而人们不免会提出另一个问题：如果人类中心主义被解构，是否会出现地球中心主义或自然中心主义？如果此类情况发生，人类将处于何种地位？显然，生态批评家不反对人类美化自然的欲望，也不使人与自然处于二元对立的状态，但是他们会以自然本身的规律而非人类自身的意愿来做事情。再者，生态批评家们也不反对人道主义，而是把人类作为自然的一部分融于自然。他们从自然中来，也会最终到自然中去。从文学环境伦理的角度说，文学应该赞美自然与人类的和谐关系。

第一节 文学研究的生态学转向

根据马克思主义代表人物卢卡契的“社会反映论”，文学是社会的反映，20世纪的生态思潮就是人类对自身文明体系全面反思的运动，兴起于欧美20世纪70年代后期和80年代初期的生态批评就是一种研究“文学与物理环境之间关系”^①的文学批评理论。1974年，美国学者约瑟夫·W.密克尔（Joseph W. Meeker）出版专著《生存的悲剧：文学的生态学研究》，提出“文学的生态学”（literary ecology）这一术语，主张探讨文学“对人类与其他物种之间关系的揭示”^②；1978年，威廉·鲁克尔特（William Rueckert）在《衣阿华评论》当年冬季号上发表题为“文学与生态学：一次生态批评实验”的文章，提出将生态学和生态概念应用于文学^③。1991年，英国教授乔那森·贝特（Jonathan Bate）出版了他从生态学角度研究浪漫主义文学的专著《浪漫主义的生态学》，使用了“文学的生态批评”（literary ecocriticism）^④这个术语，标志着英国生态文学研究的开端^⑤。1992年，“文学与环境研究会”（The

① Cheryll Glotfelty & Harold Fromm (ed.), *The Ecocriticism Reader—Landmarks in Literary Ecology*. Athens and London: The University of Georgia Press, 1996, p. xviii.

② Joseph W. Meeker, *The Comedy of Survival: Studies in Literary Ecology*, New York: Charles Scribner's Sons, 1974, pp.3-4.

③ Cheryll Glotfelty & Harold Fromm (ed.), *The Ecocriticism Reader—Landmarks in Literary Ecology*. Athens and London: The University of Georgia Press, 1996, pp.114-115.

④ Jonathan Bate, *Romantic Ecology: Wordsworth and the Environmental Tradition*, London: Routledge, 1991, p.11.

⑤ R. Kerridge & N. Sammells (ed.), *Writing the Environment: Ecocriticism and Literature*, London: Zed Books Ltd., 1998, p.9.

Association for the Study of Literature and Environment, ASLE) 在美国内华达大学成立, 现已成为一个国际性的生态文学研究的学术组织, 在世界各地有会员千余人, 在英国、日本还有分会, 每两年举行一次年会, 规模盛大。1995年, 哈佛大学教授劳伦斯·布伊尔 (Lawrence Buell) 出版了专著《环境的想象: 梭罗, 自然书写和美国文化的构成》(*The Environmental Imagination: Thoreau, Nature Writing, and the Formation of American Culture*); 印第安纳大学教授帕特里克·墨菲 (Patrick D. Murphy) 主编了《文学与环境百科全书》(*ISLE: Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*), 被称为是生态文学研究的标志性成果^①。1998年, 由英国批评家克里治和塞梅尔斯 (R. Kerridge & N. Sammells) 主编的生态文学论文集《书写环境: 生态批评和文学》(*Writing the Environment: Ecocriticism and Literature*) 在伦敦出版, 这是英国第一部生态批评论文集。近二十余年来, 美国大学里有关生态文学或文学与环境的课程猛增, 学生对生态学的兴趣越来越浓, 很多研究生把博士论文选题定在文学与自然研究这一领域^②, 内华达大学可谓全美生态文学研究和教学中心, 在那里, 汇集着一批以生态文学为专业的教授、访问学者。美国的生态文学发展为三个阶段: 第一阶段主要研究自然如何在文学中被表达; 第二阶段是复原被忽视的自然写作, 唤起其中的生态意识; 生态文学批评的第三阶段则尝试理论上的创新, 试图通过强调生态系统的

① 王诺:《欧美生态文学》, 北京大学出版社2003年版, 第19页。

② Steve Grant, "Finding Nature in Literature", *The Hartford Courant* 16 Dec. 1998, p.1.

概念，加强生态文学批评的理论建设，如生态女性主义和深层生态学等^①。

国内生态批评视角的外国文学研究兴起于20世纪末21世纪初，由于我国生态危机日益严峻，生态文明建设的重要性越来越受到重视，再加上源远流长的儒、道、佛等中国传统生态思想和中国田园诗歌传统，生态批评吸引了很多国内的批评家和学者。对文学的生态批评的引入可追溯到1999年，王诺在其著作《外国文学：人类蕴含的发掘与寻思》中探讨了“外国文学里的人与自然”，从人与自然的角度初步梳理了外国文学作品；2001年，程虹发表了《寻归荒野》，虽然她没有使用“生态批评”或“生态文学”等术语，但其研究方法和一些观点与此后的生态批评相当近似；第一次使用“生态批评”这一中文术语的是在王宁教授选编并主持翻译的《新文学史I》中包含了国际知名的文学研究期刊 *New Literary History* 1999年生态批评专辑的几篇文章，这是我国学界第一次翻译国外生态批评文献；2002年，王诺发表论文《生态批评：发展与渊源》（《文艺研究》第3期）和《蕾切尔·卡森的生态文学成就和生态哲学思想》（《国外文学》第2期）并出版专著《欧美生态文学》（北京大学出版社），这是国内第一部生态批评视角的外国文学研究专著。在其后的十几年中，中国的生态研究呈现井喷趋势，中国学者翻译引进国外相关研究著述多部，发表学术专著二十多部，研究论文不计其数，从研究内容看，包括生态批评理论研究，生态审美及生态艺术特性研究、生态思想文化维度研究，其中生态思

① Cheryll Glotfelty & Harold Fromm (ed.), *The Ecocriticism Reader—Landmarks in Literary Ecology*. Athens and London: The University of Georgia Press, 1996, pp. xxiii–xxiv.